La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « De akte was in zijn raaf verborgen » (« L'acte était caché dans son corbeau »).

Rappelons d'abord que, dans les verbes, au moins les **pré**fixes **BE- ER-**, **HER-GE-**, **ONT-** et **VER- NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On y trouve notamment la forme verbale « VERBORGEN », participe passé provenant de l'infinitif « VERBERGEN », qui fait l'objet des « temps primitifs » des verbes dits « forts » ou irréguliers. Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « temps primitifs » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre notamment ces trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit

Il y a REJET du participe passé, derrière le complément (« in zijn raaf »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du REJET du verbe, lisez notre synthèse en couleurs : https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes

© 2024, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. Autres exemples à https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen











